

第 79 课、第 80 课 上海出游-外滩 1、2

Lessons 79-80 Shanghai Trip-the Bund 1, 2

1. 麦克：小明，这是哪儿啊？
2. 小明：麦克，你怎么了？我们这是在上海啊。
3. 麦克：噢，我都睡糊涂了。
4. 小明：稍等，稍等。
5. 堂妹：小明哥，你这个大懒虫，都九点多了，还在睡懒觉。
6. 小明：麦克，你别介意。我这个表妹哪儿都好，就是嘴太厉害。哈哈。
7. 堂妹：去你的。对了，你们快去吃早饭吧。吃完早饭，我带你们去外滩玩儿，怎么样？
8. MIKE：太棒了。我在美国就看到过上海外滩的明信片，太漂亮了。谢谢你啦。
9. 堂妹：哎呀，别客气！
10. 奶奶：两个小懒虫起床啦，快去吃早饭。茜茜，这是麦克第一次来上海，你爸、妈上班前可给你留了任务，让你带着麦克和小明好好儿逛逛上海。
11. 小明妈妈：茜茜，你打算陪他们去哪儿玩啊？
12. 堂妹：当然是先去外滩啦。那儿风景优美不说，还有很多地标性建筑呢。
13. 小明妈妈：今天真是辛苦你了。
14. 堂妹：没事儿，您放心吧，包在我身上。我们吃完早饭就出发！快吃，快吃！
15. 堂妹：这里就是外滩了。麦克，你觉得和看到的明信片一样吗？
16. MIKE：好看，好看，我看呀比明信片还美呢。
17. 兰兰：那当然！你们看，这条街就是中国原来的“华尔街”，现在也有很多的银行和证券交易所呢。
18. MIKE：怪不得大家第一次来上海都要先到外滩看看，这里真是美不可言啊。
19. 小明：哎，麦克，对面那个高高的塔就是著名的东方明珠电视塔。
20. 堂妹：对。那边就是浦东。浦东不仅有东方明珠电视塔，还有金茂大厦啊、环球金融中心啊、上海科技馆啊……好多漂亮的建筑呢。
21. MIKE：浦东的建筑可真现代啊！
22. 堂妹：那是现在。上海人有一句老话，叫：“宁要浦西一张床，不要浦东一间房。”
23. Mike：为什么啊？浦东这么漂亮，而且，你们看，黄浦江上有很多渡轮，来来往往也很容易，为什么上海人不愿意住在浦东呢？
24. 小明：麦克，我来告诉你吧。原来的浦东可没有这么多高楼大厦，也没有这么繁华的商业，不论是生活还是工作，都很不方便。

25. MIKE: 噢，原来如此啊。等等我，我一定要把浦东的美景拍下来。晚上发给我爸爸、妈妈看。
26. 堂妹: 麦克，你先别着急拍照。我先带你们去别的地方看看，晚上再来外滩。你知道吗，外滩的夜景真是要多漂亮，有多漂亮。
27. MIKE: 现在的外滩就已经很漂亮了。I LOVE SHANGHAI。
28. 小明: 麦克，你这么激动干什么啊！吓我一跳！
29. MIKE: 对不起啊，我只是表达一下我的心情而已。
30. 茜茜: 哈哈。
31. MIKE: 小明、茜茜，咱们坐渡轮去浦东看看吧？怎么样？快走快走，在哪儿买票啊？我恨不得现在就上东方明珠电视塔看看。
32. 堂妹: 麦克，别着急。浦西还有好多好玩儿的地方呢。
33. 小明: 是啊，麦克，你就听这个厉害的小导游吧，她可是个“上海通”呢。
34. MIKE: 那好吧。

Translation

1. MIKE: Xiao Ming, where this this?
2. Xiao Ming: Mike, what's wrong with you? We're in Shanghai.
3. Mike: Oh, I'm all muddle-headed from sleep.
4. Xiao Ming: Wait a minute.
5. Cousin: Xiao Ming, you lazy bones, it's past nine o'clock and you're still sleeping in.
6. Xiao Ming: Don't mind her, Mike. My cousin is perfect except for a sharp mouth. Haha.
7. Cousin: Go away. Right, you guys better go eat breakfast. Afterwards, I'll take you on a tour of the Bund, what do you say?
8. MIKE: Fantastic. When I was in the States I saw postcards of Shanghai's Bund, it's so pretty. Thank you.
9. Cousin: Oh don't mention it!
10. Grandma: The two lazy boys are finally up, go eat breakfast. Qianqian, this is Mike's first visit to Shanghai, your mom and dad have left you this assignment before they went to work, that you should take Mike and Xiao Ming on a proper tour of Shanghai.
11. Xiao Ming's Mom: Qianqian, where do you plan to take them?
12. Cousin: The Bund first of course. It not only has beautiful scenery, but a lot of landmark architecture.
13. Xiao Ming's Mom: That'll be tough work for you today.
14. Cousin: Don't worry, it's on me. We're leaving straight after breakfast! Eat quickly!
15. Cousin: This is the Bund. Mike, do you think it's the same as the postcards you've seen?
16. MIKE: Nice, very nice, I think it's better than the postcards.

- 17.Lan Lan: Of course! Look, this street is China's former "Wall Street", now there are still many banks and brokerages.
- 18.MIKE: No wonder people make the Bund their first stop on visits to Shanghai, it really is something else.
- 19.Xiao Ming: Hey, Mike, that tall tower is the famous Oriental Pearl TV
- 20.tower.
- 21.Cousin: Right. That side is Pudong. Pudong not only has the Oriental Pearl TV tower, but also the Jinmao tower, International Financial Centre, Shanghai Science and Technology Museum...lots of beautiful buildings.
- 22.MIKE: Pudong's architecture is so modern!
- 23.Cousin: That's the way it is now. The Shanghaiese have an old saying "Rather a bed in Puxi, than a house in Pudong. "
- 24.Mike: Why? Pudong's so beautiful, and look, there are many ferries on the Huangpu river that make coming and going easy, why wouldn't Shanghaiese want to live in Pudong?
- 25.Xiao Ming: Mike, let me tell you the answer. The old Pudong didn't have all these skyscrapers or the busy commerce, it was very inconvenient either for living or work.
- 26.MIKE: Oh, right. Wait for me, I have to take some pictures of Pudong and send it to my mom and dad tonight.
- 27.Cousin: Mike, hold the photo session. I'll show you some other places first, we'll revisit the Bund tonight. Do you know the night scenes of the Bund are unbelievably beautiful.
- 28.MIKE: The Bund now is already very beautiful.
- 29.Xiao Ming: Mike, what are you getting so excited for?! Scaring me!
- 30.MIKE: Sorry, just expressing how I feel.
- 31.Qianqian: Haha.
- 32.MIKE: Xiao Ming, Qianqian, let's take the ferry to Pudong? How about it? Come on, where can we get tickets? I wish I could climb up the Oriental Pearl TV tower now.
- 33.Cousin: Mike, be patient. There are lots of fun places in Puxi still.
- 34.MIKE: Well OK then.